Designers		2
User Manual	EN	5
Gebruikershandleiding	NL	7
Bedienungsanleitung	DE	9
Manuel D'utilisation	FR	11
Modo de Empleo	ES	13
使用	CN	15
利用変化	JP	17
FAQ	EN NL DE FR	20
FAQ	ES CN JP	21
Warranty Garantie	EN NL	22
Gewähr	DE	23
Garantie Garantía	FR ES	24
保證	CN	25
保証	JP	26
Warranty Card		27

Hannah Barrow

Rike Beekman

Bernard Bouchet

Steve Buss

Eva v. Emde Boas

Rolf Engelen &
Roger Teeuwen

Hans Frie

Bert Lambers

J-Me

Andrée Prigent

Paolo Renna

Merijn Roest

Henk Stallinga

Frits Vink

Leo Yiu

NeXtime is one of the leading contemporary worldwide clock producers with one focus: clocks. In our opinion, timepieces are an inspiring object that keeps us striving for new and unique designs.
In addition to our in-house designers, we collaborate with numerous designers/artists from all over the world. Interested in becoming a NeXtime designer? Do you have a great concept or a hot new idea? Share it with us! Mail your ideas as detailed as possible to: info@nextime.eu

---

NeXtime is wereldwijd één van de meest toonaangevende ondernemingen op het gebied van de eigentijdse klokken. Voor ons zijn klokken een bron van inspiratie die ons altijd blijven uitdagen tot nieuwe en unieke ontwerpen.
Naast onze eigen ontwerpers werken wij samen met talrijke ontwerpers en kunstenaars van over de hele wereld. Heb jij ook interesse om een ontwerper van NeXtime te worden? Denk je dat je ons kan verrassen met een goed concept of een vernieuwend idee voor een klok? Laat het ons dan snel weten en stuur je ideeën zo gedetailleerd mogelijk naar: info@nextime.eu

---

NeXtime ist Europas größter Hersteller im Segment Design-Wanduhren. Unserer Meinung nach sind Uhren inspirierende Objekte, die uns nach neuen und einzigartigen Designs streben lassen.
Zusätzlich zu unseren innerbetrieblichen Designern arbeiten wir mit einer Vielzahl von Designern aus der ganzen Welt zusammen. Sind Sie interessiert, ein NeXtime- Designer zu werden? Haben Sie ein großartiges Konzept oder eine brandheiße neue Idee? Zögern Sie nicht und setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Mailen Sie Ihre Ideen, so detailliert wie möglich, an: info@nextime.eu wir werden uns dann bei Ihnen melden.

NeXtime est l'un des premiers fabricants d'horloges de style contemporain dans le monde, avec un seul objectif : produire des horloges originales de qualité. L'idée du temps nous captive et nous essayons de l'habiller sous toutes les formes et toutes les couleurs, imaginant des réalisations uniques et toujours tendance.
Nous avons notre propre équipe de designers, mais n'hésitons pas pour autant à collaborer avec les artistes du monde entier. Vous avez un talent ? Vous nous intéressez ! Vous avez une vision toute particulière du temps ou une idée magnifique et audacieuse ? Partagez-la avec nous ! Envoyez-la avec le plus de détails possible dans un courriel à l'adresse : info@nextime.eu

---

NeXtime es mundialmente conocido como uno de los principales productores de relojes contemporáneos con un objetivo: los relojes. En nuestra opinión, los relojes son objetos de inspiración que nos mantienen en una permanente búsqueda de nuevos y únicos diseños.
Además de nuestros propios diseñadores, colaboramos con numerosos diseñadores / artistas de todo el mundo. ¿Está interesado en convertirse en diseñador de NeXtime? ¿Tiene usted un gran concepto o una nueva idea brillante? ¡Compártala con nosotros! Envíe sus ideas lo más detalladamente posible a: info@nextime.eu

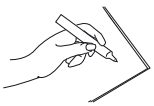
---

NeXtime 是一家世界性、具有领导地位的当代时钟生产商，我们只抱着一个宗旨：专注设计和生产优质的时钟。NeXtime 认为时钟具有触发灵感的特性，能让我们继续作出崭新和独一无二的设计。
除了我们内部的专业设计师外，我们还有和世界各地的设计师/艺术家联手合作。您是否有兴趣加入NeXtime的设计师团队？又或者您是否有什麼新鲜的设计概念或创新独特的主意？不妨和我们分享您的创作意念！请详细说明您的设计概念并将履历邮寄至：info@nextime.eu

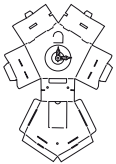
---

NeXtime(ネクスタイム)は時計というひとつのことに集中する、世界的、現代的な一流時計メーカーのひとつです。私たちにとって時計とは、新しく、ユニークなデザインの開発に常に駆り立てるような、創造力をかき立てるようなオブジェです。
社内デザイナーに加え、当社では全世界の数々のデザイナーや芸術家と協力しています。デザイナーとしてNeXtime(ネクスタイム)の時計のデザインをしたい方はいらっしゃいますか？素晴らしいコンセプトやホットで新しいアイデアを抱いていらっしゃるならば、ぜひ当社とシェアしてください。アイデアをできるだけ詳しく記述したEメールをinfo@nextime.euまでお送りください。

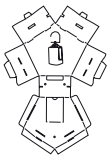
Step 1



Step 2

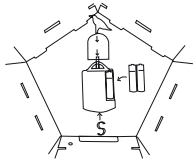


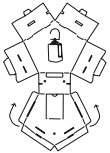
Step 3



Step 4

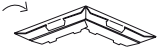
Step 5



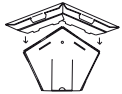


Step 6

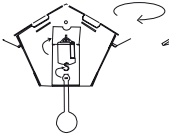
Step 7

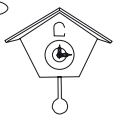


Step 8



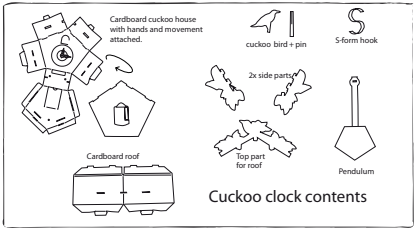
Step 9





Step 10

Step 11



ASSEMBLING:

- Step 1: Press out the die-cut shapes from the cardboard.
- Step 2: Color the outside of the box. Have fun!
- Step 3: Take the part (shown above) and gently fold back along the flaps.
- Step 4: Turn the cardboard around to view the reverse side.
- Step 5: Take the following parts pictured above.
  Insert the cardboard cuckoo bird into pin.
  Hook the S-hook underneath movement as shown.
  Place 2 x AA batteries into the movement as shown.
- Step 6: Fold the box as shown
- Step 7: Fold side flaps as shown above and turn clock facing forward.
- Step 8: Fold the sides inwards as shown above.
- Step 9: Place the roof on top of the clock and fold the flaps into the small holes and press them into opening.
- Step 10: Fold the flap upwards and hang the pendulum on the S-shaped hook. Turn the clock around again.
- Step 11: Place the roof part and side parts in the holes on the side and on top as shown above.
  Make sure they are firmly attached.

Cuckoo clock contents: Cardboard cuckoo house with hands and movement attached; cardboard roof; top part for roof; cuckoo bird+pin; S-form hook; 2x side parts; pendulum.

OPERATIONAL MANUAL:

TIME SETTING PROCEDURE (FIRST TIME PURCHASE)

1. Insert 2 x AA batteries into the battery compartment
2. Turn the minute (long) hand clockwise by hand to correct time position, turn slowly and avoid touching the hour (short) hand underneath

- If the current time is PM (afternoon or evening), you should keep turning the minute hand until the hour hand pass “12” After this, you can set the correct time position
- Select sound for the cuckoo by moving the switch located on upper left corner of the movement. Options are “WESTMINSTER” sound , “CUCKOO” sound or “OFF” no sound
- The sound is pre-set to turn off automatically from 10:00pm to 5:00am every day. **First call at 6am, last call at 9pm**

TIME SETTING PROCEDURE (FOR SITUATION OF BATTERY CHANGE, HANDS FELL OFF FROM FIRST PURCHASE, CUCKOO SOUND DOES NOT ALIGN HOUR)

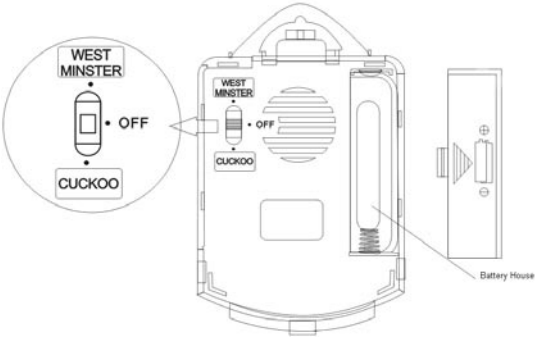
<u>If the hands are loose or fell off already when you open the box, follow the below steps to install the hands first</u>

- Take off all other hand from the clock even if only one hand fell off; always pull the hands from the center location around the pole area, never the tip
- Insert the minute (long) hand onto the pole of the movement, point it to “12”
- Insert 2 x AA batteries into the battery compartment
- Use your hand to slowly turn the minute hand clockwise until you hear a click sound then stop turning
- Remove the minute hand from the pole and take away the batteries also

- Insert the hour (short) hand onto the pole of the movement and point to “12”, then insert the minute hand on top of the hour hand, both hands point to “12”.
  Remarks: There should be a gap between the 2 hands; test it by pulling the minute hand knob in the middle with little force, if the minute hand stays intact, the installation is good

- Follow the time setting procedure below
  This procedure applies whenever you re-assemble the hands, change batteries or the cuckoo sound does not align with the hour

1. BEFORE inserting batteries, set the time to 5:30 by turning the minute hand clockwise. Turn slowly and avoid touching the hour hand underneath it
2. Remove the battery cover, insert 2 x AA battery into the compartment
3. Turn the minute hand clockwise to correct time position
   Remarks: If the current time is PM (afternoon or evening), you should keep turning the minute hand until the hour hand pass “12” After this, you can set the correct time position
4. Select sound for the cuckoo by moving the switch located on upper left corner of the movement. Options are “WESTMINSTER” sound , “CUCKOO” sound or “OFF” no sound



IMPORTANT NOTES

1. Each time when you insert batteries, the Cuckoo will return to default setting at 5:30 in the morning preparing for first call at 6am. You should follow the time setting procedure as indicated
2. Cuckoo sound follows the hour of the day. For example: at 6:00 o'clock (am or pm), you hear 6 times cuckoo; Westminster sound is the same melody for every hour
3. The sound is pre-set to turn off automatically from 10:00pm to 5:00am every day
4. If the volume of sound becomes small, strange or stopped, replace both batteries with complete new ones. Never mix old and new batteries together
5. This is not a toy!

MONTAGEHANDLEIDING:

- Stap 1: Druk de gestanste vormen uit het karton.
- Stap 2: Kleur de buitenkant van de doos. Veel plezier!
- Stap 3: Neem het onderdeel (zie boven) en vouw het voorzichtig terug langs de grijze lijnen.
- Stap 4: Draai het karton om zodat U de achterzijde kunt bekijken.
- Stap 5: Neem de volgende onderdelen die hierboven worden afgebeeld.
  Bevestig de kartonnen koekoek op de pin.
  Haak de S-haak onder het uurwerk zoals afgebeeld.
  Plaats 2 x AA batterijen in het uurwerk zoals afgebeeld.

BELANGRIJK: Gelieve de Gebruikshandleiding te raadplegen om de tijd correct in te stellen.

- Stap 6: Vouw de doos zoals afgebeeld.
- Stap 7: Vouw de zijflappen zoals in bovenstaande afbeelding en draai de klok zodat ze naar voren is gericht.
- Stap 8: Vouw de zijkanten naar binnen zoals in bovenstaande afbeelding.
- Stap 9: Plaats het dak bovenop de klok en vouw de grijze gekleurde flappen in de kleine openingen.
- Stap 10: Vouw de flap naar boven en hang de slinger aan de S-vormige haak. Draai de klok opnieuw om.
- Stap 11: Plaats de dak- en zijstukken in de openingen aan de zijkant en bovenkant zoals in bovenstaande afbeelding.
  Zorg dat ze goed zijn bevestigd.

Onderdelen van de Koekoeksklok: Kartonnen koekoekshuis met wijzers en uurwerk bevestigd; Kartonnen dak; Bovenste stuk voor dak; Koekoek + pin; S-vormige haak; 2 x zijonderdelen; Slinger.

GEBRUIKSAANWIJZING:

HET INSTELLEN VAN DE TIJD (EERSTE AANKOOP)

1. Plaats twee 2 batterijen van het type AA in het batterijvak.
2. Draai de minuutwijzer (lang) met de hand rechtsom naar de juiste tijd. Draai traag en vermijd dat U de uurwijzer (kort) eronder aanraakt.

- Het geluid is vooraf ingesteld zodat deze elke dag automatisch wordt uitgeschakeld tussen 10:00pm tot 5:00am. De eerste roep is om 6am, de laatste om 9pm
- Als de huidige tijd na 12 uur 's middags is moet u doordraaien tot dat u 12 uur voorbij bent om de juiste tijd in te stellen.
- Selecteer het geluid van de koekoek door de schakelaar in de bovenlinkerhoek van het uurwerk te veranderen. Opties zijn het "WESTMINSTER" geluid, "KOEKOEK" geluid of "OFF" (UIT) – geen geluid.

TIJDINSTELLING PROCEDURE (INDIEN U DE BATTERIJEN MOET VERVANGEN, DE WIJZERS ZIJN GEVALLEN NA DE EERSTE AANKOOP, HET KOEKOEKSGELUID NIET OVEREEN KOMT MET DE TIJD)

Indien de wijzers los zitten of er af zijn gevallen wanneer U de doos opent, volg dan de onderstaande stappen om de wijzers te installeren.

- Verwijder de andere wijzer ook van de klok, zelfs als er maar een wijzer is afgevallen; trek de wijzers altijd vanuit het midden rond het staafje, nooit aan de punt.
- Plaats de minutenwijzer (lang) op het staafje van het uurwerk. Zet deze op "12".
- Plaats twee 2 batterijen van het type AA in het batterijvak.
- Draai de minutenwijzer traag met de hand naar rechts tot U een klikgeluid hoort. Stop dan met draaien.

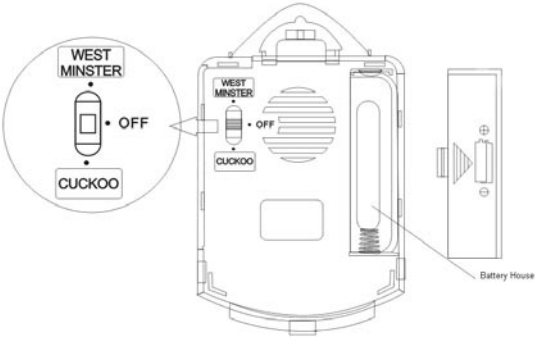
- Verwijder de minutenwijzer van het staafje en verwijder ook de batterijen.
- Plaats de uurwijzer (lang) op het staafje van het uurwerk en zet deze op “12”. Plaats vervolgens de minuutwijzer bovenop de uurwijzer. Zet beide wijzers op “12”.

Opmerkingen: Er moet ruimte zijn tussen de 2 wijzers; test dit door voorzichtig te trekken aan de knop van de minuutwijzer in het midden. Als de minuutwijzer intact blijft dan is de installatie geslaagd.

- Volg de onderstaande procedure om de tijd in te stellen.

Deze procedure is van toepassing telkens U de wijzers monteert, batterijen vervangt of het koekoeksgeluid niet overeenkomt met het uur.

1. VOORDAT U batterijen installeert moet U de tijd instellen op 5:30 door de minuutwijzer rechtsom te draaien. Draai traag en vermijd dat U de uurwijzer eronder aanraakt.
2. Verwijder het batterijdeksel en plaats 2 batterijen van het type AA in het batterijvak.
3. Draai de minuutwijzer rechtsom naar de juiste tijdpositie.
   Als de huidige tijd na 12 uur ’s middags is moet u doordraaien tot dat u 12 uur voorbij bent om de juiste tijd in te stellen.
4. Selecteer het geluid van de koekoek door de schakelaar in de bovenlinkerhoek van het uurwerk te veranderen. Opties zijn het “WESTMINSTER” geluid, “KOEKOEK” geluid of “OFF” (UIT) – geen geluid.



BELANGRIJKE OPMERKINGEN

1. Telkens U batterijen plaatst zal de Koekoek terugkeren naar de standaardinstelling van 5:30 in de morgen om zich voor te bereiden op de eerste roep om 6am. Volg de procedure om de tijd in te stellen zoals aangegeven.
2. Het geluid van de koekoek volgt het uur van de dag. Bijvoorbeeld: om 6:00 uur (am of pm) zal U de koekoek 6 keer horen; het Westminster-geluid heeft dezelfde melodie voor elk uur.
3. Het geluid is vooraf ingesteld zodat deze elke dag automatisch wordt uitgeschakeld tussen 10:00pm tot 5:00am.
4. Indien het volume van het geluid heel laag of vreemd klinkt dan dient U beide batterijen te vervangen met nieuwe. Meng nooit oude met nieuwe batterijen
5. Deze klok is geen speelgoed.

Battery House: Batterijvak Off: Uit / Cuckoo: Koekoek / Westminster: Westminster

ANLEITUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU:

- Schritt 1: Die druckgegossenen Formen aus dem Karton herausdrücken.
- Schritt 2: Die Außenseite des Gehäuses bunt anmalen. Viel Spaß dabei!
- Schritt 3: Den Teil (oben abgebildet) nehmen und vorsichtig entlang der grauen Linien und Klappe nach hinten falten.
- Schritt 4: Den Karton umdrehen, so dass die Rückseite sichtbar wird.
- Schritt 5: Die oben abgebildeten Teile in die Hand nehmen.
  Den Kuckuck aus Pappe in den Stift einsetzen.
  Den S-Haken gemäß der Abbildung unter dem Uhrwerk einhaken.
  2 Mignonbatterie (Größe „AA") in das Uhrwerk einsetzen.

WICHTIG: Bitte die Bedienungsanleitung durchlesen, um die Zeit richtig einzustellen, damit sichergestellt wird, dass der Kuckuck die Stunde korrekt verkündet.

- Schritt 6: Das Gehäuse gemäß der Abbildung falten.
- Schritt 7: Die Seitenklappen gemäß der Abbildung falten und die Uhr nach vorne drehen.
- Schritt 8: Die Seiten nach innen falten, wie oben abgebildet.
- Schritt 9: Das Dach oben auf die Uhr setzen und die grau gefärbten Laschen in die dafür vorgesehen Öffnung einstecken und hineindrücken.
- Schritt 10: Die Klappe nach oben falten und das Pendel an den S-Haken hängen. Die Uhr nochmals drehen.
- Schritt 11: Das Dachteil und die Seitenteile in die seitlichen Löcher bzw. auf den oberen Teil setzen, wie oben abgebildet. Es ist darauf zu achten, dass sie gut befestigt sind.

Teile der Kuckucksuhr: Kuckuckshäuschen aus Pappe mit Zeigern und Uhrwerk; Pappdach; Oberer Teil für Dach; Kuckuck + Stift; S-förmiger Haken; 2 x Seitenteile; Pendel.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

ZEIT EINSTELLEN (BEI ERSTKAUF)

1. Zwei Mignonbatterien (Größe „AA") in das Batteriefach einsetzen
2. Den (langen) Minutenzeiger manuell im Uhrzeigersinn zur richtigen Zeitposition drehen, dabei langsam vorgehen und vermeiden, dass der unterhalb befindliche (kurze) Stundenzeiger berührt wird

- Falls die aktuelle Zeit nachmittags oder abends ist, sollte der Minutenzeiger einmal die „12" passieren, bevor die richtige Zeit durch Drehen eingestellt wird
- Der Ton für den Kuckucksruf kann durch das Bewegen des Schalters links oben am Uhrwerk gewählt werden. Die Wahlmöglichkeiten sind „WESTMINSTER", „CUCKOO" („KUCKUCK") oder „OFF" („AUS") – kein Ton
- Die Uhr ist werkseitig so eingestellt, dass der Ton täglich zwischen 22:00 Uhr und 5:00 Uhr automatisch abgeschaltet wird. **Der erste Ruf ertönt um 6:00 Uhr, der letzte um 21:00 Uhr**

ZEIT EINSTELLEN (bei Batterieaustausch, wenn bei Erstkauf Zeiger heruntergefallen sind oder wenn die Anzahl der Kuckucksrufe nicht der Stundenzahl entspricht)

Wenn die Zeiger schon beim Öffnen des Kartons lose oder heruntergefallen sind, sollten zuerst die folgenden Schritte vorgenommen werden, um die Zeiger anzubringen

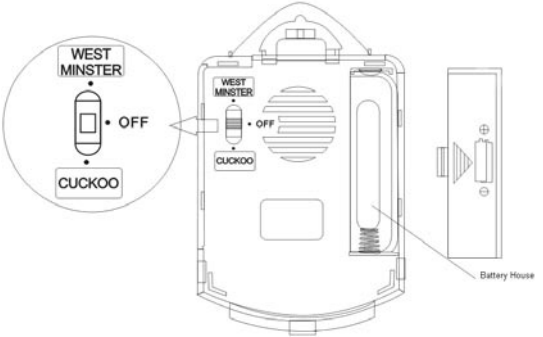
- Den anderen Zeiger von der Uhr entfernen, auch wenn nur ein Zeiger heruntergefallen ist; dabei Zeiger stets von der Mitte im Achsenbereich wegziehen, nie von der Spitze her

- Den (langen) Minutenzeiger auf der Uhrzeigerachse einsetzen und auf „12” richten
- Zwei Mignonbatterien (Größe „AA”) in das Batteriefach einsetzen
- Den Minutenzeiger mit der Hand langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu vernehmen ist, dann mit dem Drehen aufhören
- Den Minutenzeiger von der Achse entfernen und auch die Batterien herausnehmen
- Den (kurzen) Stundenzeiger auf der Uhrwerkachse einsetzen und auf „12” richten, dann den Minutenzeiger auf den Stundenzeiger setzen, so dass beide Zeiger auf „12” zeigen
  Anmerkung: Zwischen den zwei Zeigern sollte eine Zwischenraum sein; das kann man testen, indem man mit wenig Kraft am Knopf des Minutenzeigers in der Mitte zieht - wenn der Minutenzeiger intakt bleibt, ist die Montage gut
- Bitte folgende Schritte beachten, um die Zeit einzustellen
  Diese Schritte sind dann anzuwenden, wenn die Zeiger neu montiert oder die Batterien ausgetauscht werden bzw. wenn die Anzahl der Kuckucksrufe nicht der Stundenzahl entspricht

1. VOR dem Einsetzen der Batterien durch Drehen des Minutenzeigers im Uhrzeigersinn die Zeit auf 5:30 Uhr einstellen. Dabei langsam vorgehen und vermeiden, dass der unterhalb befindliche (kurze) Stundenzeiger berührt wird
2. Den Batteriefachdeckel abnehmen und zwei Mignonbatterien (Größe „AA”) in das Batteriefach einlegen
3. Den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn zur korrekten Zeitposition drehen

Anmerkung: Falls die aktuelle Zeit nachmittags oder abends ist, sollte der Minutenzeiger beim Drehen einmal die „12” passieren, bevor die richtige Zeit eingestellt wird

4. Der Ton für den Kuckucksruf kann durch das Bewegen des Schalters links oben am Uhrwerk gewählt werden. Die Wahlmöglichkeiten sind „WESTMINSTER”, „CUCKOO“ („KUCKUCK”) oder „OFF” („AUS“) – kein Ton.



OFF = AUS CUCKOO = KUCKUCK Battery house = Batteriegehäuse

WICHTIGE HINWEISE

1. Jedes Mal, wenn Batterien eingesetzt werden, kehrt die Kuckucksuhr zur Werkseinstellung auf 5:30 Uhr morgens für den ersten Ruf um 6:00 Uhr zurück. Nun kann die Zeit eingestellt werden, wie vorher beschrieben
2. Der Kuckuck ruft je nach Anzahl der Stunden. So sind etwa um 6:00 Uhr und um 18:00 Uhr sechs Kuckucksrufe zu vernehmen; bei der Option „Westminster“ ertönt dieselbe Melodie zu jeder vollen Stunde
3. Die Uhr ist werkseitig so eingestellt, dass der Ton täglich zwischen 22:00 Uhr und 5:00 Uhr automatisch abgeschaltet wird
4. Wenn der Ton leise oder merkwürdig wird bzw. ganz aufhört, sollten beide Batterien gegen ganz neue austausgetauscht werden. Niemals alte und neue Batterien gemeinsam verwenden
5. Das ist kein Spielzeug!

NOTICE DE MONTAGE:

- Étape 1: Décollez les formes prédécoupées du carton.
- Étape 2: Coloriez l'extérieur de la boîte. Laisse parler ton imagination!
- Étape 3: Prenez le carton montré ci-dessus, et pliez-le délicatement le long des rabats.
- Étape 4: Retournez le carton de l'autre côté.
- Étape 5: Prenez les pièces montrées ci-dessus.
  Insérez le coucou en carton dans la broche.
  Accrochez le crochet en S sous le moteur, comme sur l'illustration.
  Mettez 2 piles AA dans le moteur, comme sur l'illustration.

  IMPORTANT: Afin de vous assurez que le coucou sonne au bon moment, pensez à bien régler l'heure ; pour cela, référez-vous au mode d'emploi, à la section concernant le réglage de l'heure.
- Étape 6: Pliez la boîte comme sur l'illustration.
- Étape 7: Repliez les rabats latéraux comme sur l'illustration, puis retournez l'horloge, avec les aiguilles face à vous.
- Étape 8: Repliez les deux moitiés du toit vers l'intérieur, comme sur l'illustration.
- Étape 9: Posez le toit sur l'horloge, puis repliez les rabats et faites-les rentrer dans les petits trous prévus à cet effet.
- Étape 10: Repliez le rabat vers le haut, puis accrochez le balancier au crochet en S. Tournez de nouveau l'horloge vers vous.
- Étape 11: Accrochez les décorations latérales et la décoration du toit en les insérant dans les trous prévus à cet effet, situés respectivement sur les côtés et sur le toit de l'horloge, comme sur l'illustration.
  Les décorations doivent être fixées solidement.

Pièces de l'horloge à coucou: 1 maison de coucou en carton avec aiguilles et moteur attachés; 1 toit en carton; 1 décoration du toit; 1 coucou + broche; 1 crochet en forme de S; 2 décorations latérales;1 balancier.

MODE D'EMPLOI:

RÉGLAGE DE L'HEURE (APRÈS DÉBALLAGE DU PRODUIT)

1. Mettez 2 piles AA dans le compartiment à piles.
2. Faites tourner avec votre doigt la grande aiguille (minutes) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle indique le chiffre exact. Tourne-la très délicatement, en évitant de toucher la petite aiguille (heures) située en dessous.

- Si l'heure actuelle est située entre midi et minuit, fais d'abord faire un tour complet à l'aiguille des minutes de manière à ce qu'elle passe le 12 une fois, puis réglez l'horloge.
- Le bouton situé en haut à gauche du moteur permet de régler le son émis par le coucou. Les trois réglages possibles sont les suivants : son de "WESTMINSTER", son de "CUCKOO" (coucou) et "OFF" (pas de son)
- Le son est paramétré de manière à s'éteindre automatiquement tous les jours entre 22h et 5h du matin. La première sonnerie est donc à 6h du matin, et la dernière à 21h.
  RÉGLAGE DE L'HORLOGE (en cas de changement des piles, de décrochage des aiguilles lors du déballage, ou de mauvaise synchronisation de la sonnerie du coucou)
  Si les aiguilles sont mal accrochées ou décrochées au moment du déballage, réinstallez-les de la manière indiquée ci-dessous
- Si une seule des aiguilles s'est décrochée de l'horloge, démontez également l'autre aiguille. Attention : Les aiguilles se démontent en tirant sur la base, près de l'axe, surtout pas en tirant sur la pointe !

- Emboîtez la grande aiguille (minutes) sur l'axe du moteur, et mettez-la sur 12
- Mettez 2 piles AA dans le compartiment à piles
- Faites tourner avec votre doigt la grande aiguille dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand vous entendez un déclic, arrêtez de tourner
- Décrochez à nouveau la grande aiguille, et enlèvez également les piles
- Emboîtez la petite aiguille (heures) sur l'axe du moteur, et réglez-la sur 12. Puis emboîtez la grande aiguille par-dessus et mettez-la également sur 12.

  Remarque: Il doit y avoir un léger espace entre les deux aiguilles. Afin de vérifier que le montage est correct, tirez légèrement sur la base de la grande aiguille. Si elle ne se soulève pas, cela signifie que le montage est correct.

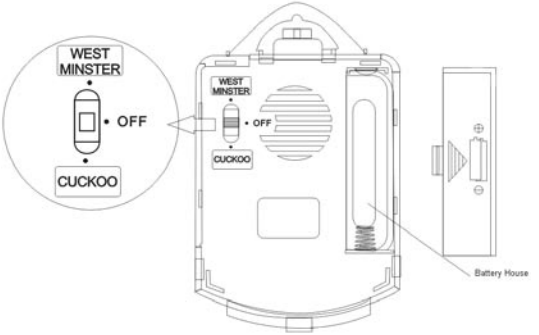
- Règlez l'heure en suivant les étapes ci-dessous

  Cette procédure s'applique dans les cas suivants : remontage des aiguilles, changement des piles et mauvaise synchronisation de la sonnerie du coucou

1. AVANT de mettre les piles, règlez l'heure sur 5:30 en faisant tourner la grande aiguille dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez-la très délicatement, en évitant de toucher la petite aiguille située en dessous
2. Ôtez le couvercle des piles et insèrez 2 piles AA dans le compartiment
3. Mettez la grande aiguille sur le chiffre correct en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

Remarque : Si l'heure actuelle est située entre midi et minuit, d'abord faites faire un tour complet à l'aiguille des minutes de manière à ce qu'elle passe le 12 une fois, puis réglez l'horloge.

4. Le bouton situé en haut à gauche du moteur permet de régler le son émis par le coucou. Les trois réglages possibles sont les suivants : son de "WESTMINSTER", son de "CUCKOO" (coucou) et "OFF" (pas de son)



CUCKOO = COUCOU OFF = OFF Battery House = Compartiment à piles

REMARQUES IMPORTANTES

1. Chaque fois que vous insérez les piles, le coucou retourne au réglage par défaut à 5:30 du matin, et la première sonnerie retentit à 6h. Règlez l'heure en suivant la procédure décrite ci-dessus
2. Le coucou sonne le nombre de fois correspondant à l'heure. Par exemple, à 6h du matin ou de l'après-midi, le coucou sonne 6 fois. Le son de Westminster, en revanche, est le même à toutes les heures
3. La sonnerie est programmée pour se désactiver automatiquement tous les jours entre 22h et 5h du matin
4. Si le volume de la sonnerie faiblit, se déforme ou s'arrête, enlevez les piles et mettez deux piles neuves. Les piles neuves et anciennes ne doivent jamais être mélangées
5. Ceci n'est pas un jouet!

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

- Paso 1: Extrae las figuras precortadas de cartón.
- Paso 2: Colorea el exterior de la caja. ¡Diviértete!
- Paso 3: Toma la parte (indicado arriba) y con cuidado doblar en las lineas grises.
- Paso 4: Dale la vuelta al cartón para ver el reverso.
- Paso 5: Coge las siguientes piezas mostradas arriba.
  Introduce el pájaro cuco de cartón en la pinza.
  Sujeta el gancho-S debajo del mecanismo siguiendo la ilustración.
  Instala 2 pilas AA en el mecanismo siguiendo la ilustración.

IMPORTANTE: Lee las instrucciones de funcionamiento para ajustar correctamente el reloj y garantizar que el Cuco da la hora correctamente

- Paso 6: Dobla la caja siguiendo la ilustración
- Paso 7: Dobla las pestañas laterales tal y como se indica arriba y gira el reloj hacia delante.
- Paso 8: Dobla los lados hacia dentro según indica la ilustración superior.
- Paso 9: Ubica el techo encima del reloj y doblar las alitas dentro de los huecos y apriétalas dentro de las aperturas.
- Paso 10: Dobla la pestaña hacia arriba y cuelga el péndulo del gancho con forma de S. Vuelve a darle la vuelta al reloj.
- Paso 11: Coloca la parte del tejado y las partes laterales en los orificios laterales y superiores siguiendo la ilustración.
  Comprueba que están firmemente acoplados.

Partes del reloj de Cuco: Casa de reloj cuco de cartón con manecillas y mecanismo; Tejado de cartón; Parte superior del tejado; Pájaro Cuco + pinza; Gancho con forma de S; 2 x partes laterales; Péndulo.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

PROCEDIMIENTO DE AJUSTE DEL RELOJ (DESPUÉS DE LA PRIMERA ADQUISICIÓN)

1. Instale 2 pilas AA en el compartimento de las pila
2. Gire a mano la manecilla de los minutos (larga) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición correcta, empújela lentamente y evitando tocar la manecilla de las horas (corta) situada debajo

- Si la hora actual es PM (en la tarde o la noche), deberia de seguir moviendo la mano del minuto hasta que la mano de la hora pasa “las 12”. Despues usted puede fijar la hora correcta
- Seleccione el sonido del cuco empujando el interruptor situado en la esquina superior izquierda del mecanismo. Las opciones son el sonido “WESTMINSTER”, el sonido “CUCKOO” (CUCÚ) o “OFF” sin sonido
- El sonido está preconfigurado para que automáticamente no suene de las 10:00pm a las 5:00am todos los días. El reloj dará la hora por primera vez a las 6am, y la última a las 9pm

Procedimiento de AJUSTE DEL RELOJ (después de cambiar las pilas, si las manecillas se caen desde la primera adquisición, si el sonido del cucú no coincide con las horas)

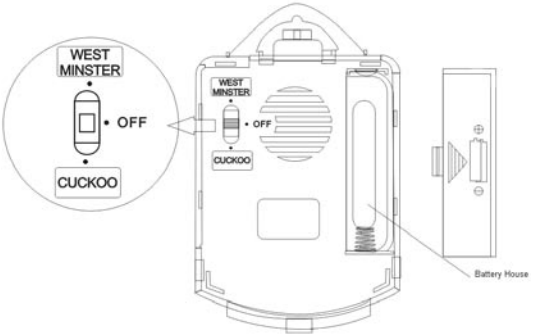
Si las manecillas están flojas o al abrir la caja se descubre que ya se han caído, siga los pasos siguientes para instalar las manecillas primer

- Retire todas las manecillas del reloj incluso cuando solo se ha caído una manecilla; extraiga las manecillas estirando de la parte central pero no de la punta
- Introduzca la manecilla de los minutos (larga) sobre el polo central del mecanismo, apuntando hacia el “12”

- Instale 2 pilas AA en el compartimento de las pilas
- Empuje con la mano y lentamente la manecilla de los minutos hasta escuchar un clic, entonces deje de empujar
- Retire la manecilla de los minutos del polo central y extraiga también las pilas
- Introduzca la manecilla de las horas (corta) sobre el polo central del mecanismo y apúntela hacia el “12”, después introduzca la manecilla de los minutos encima de la manecilla de las horas, las dos manecillas deben apuntar al “12”.
  Observaciones: Entre las 2 manecillas debe haber una separación; compruébelo estirando del botón de la manecilla de los minutos con poca fuerza, si la manecilla de los minutos permanece intacta, la instalación es correcta

- A continuación se incluye el procedimiento de ajuste del reloj
  Este procedimiento se debe seguir siempre que se vuelvan a montar las manecillas, cambiar las pilas, o cuando el sonido del cucú no coincide con las hora

1. ANTES de instalar las pilas, ajuste el reloj a las 5:30 girando la manecilla de los minutos en el sentido de las agujas del reloj. Empújela lentamente y evite tocar la manecilla de las horas situada debajo
2. Retire la tapa de las pilas, instale 2 pilas AA en el compartimento
3. Gire la manecilla de los minutos en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición correcta
   Observaciones: Si la hora actual es PM (en la tarde o la noche), deberia de seguir moviendo la mano del minuto hasta que la mano de la hora pasa “las 12”. Despues usted puede fijar la hora correcta
4. Seleccione el sonido del reloj de cuco, empujando el interruptor de la esquina superior izquierda del mecanismo. Las opciones disponible son el sonido “WESTMINSTER”, el sonido “CUCÚ” o “OFF” sin sonido



NOTAS IMPORTANTES

1. Cada vez que instale pilas nuevas, el Reloj de Cuco recuperará la configuración de fábrica de las 5:30 de la mañana preparándose para dar la primera hora a las 6am. Ajuste el reloj siguiendo el procedimiento de ajuste indicado
2. El sonido del Cuco equivale a las horas del día. Por ejemplo: a las 6:00 (am o pm), escuchará 6 cucús; el sonido Westminster reproduce la misma melodía cada hora
3. El sonido está preconfigurado para que automáticamente no suene de las 10:00pm a las 5:00am todos los días.
4. Si el volumen es demasiado bajo, extraño o se detiene, sustituya las dos pilas por otras nuevas. No mezcle las pilas usadas y nuevas
5. ¡Esto no es un juguete!

装配手册:

- 第1步: 将冲切模型从纸板上挤压出来。
- 第2步: 在盒子的四周上色。
- 第3步: 手握一个部位（如上图所示），然后轻轻地沿着摺翼上的摺线向后折叠。
- 第4步: 反转纸板，观看它的背面。
- 第5步: 拿着下述如上图所示的部件。
  将纸板布谷鸟插入销中。
  将S型钩子挂在如图所示的机芯下方。
  将2节AA电池装入如图所示的机芯中。

注意：请阅读操作说明书的正确时间设置程序，以确保布谷鸟报时正确。

- 第6步: 如图所示将纸盒折叠。
- 第7步: 折叠如上图所示的侧板，将时钟转向前方。
- 第8步: 如上图所示将侧边向内折叠。
- 第9步: 将屋顶放在时钟的顶部，然后将摺翼折叠，并将它们压入孔中。
- 第10步:将侧板向上折叠，然后将钟摆挂在S型挂钩上。再次将时钟反转。
- 第11步:将屋顶部件和侧边部件装入如上图所示的侧边和顶部的孔中。
  确保它们已牢固连接好。

布谷鸟时钟部件:

纸板布谷鸟时钟房子装配有指针和机芯; 纸板屋顶; 屋顶的顶部; 布谷鸟+插销; S型挂钩; 两个侧边部件; 钟摆

操作手册:

时间设定步骤 (首次购买)

1.将两节AA节池装入电池盒中。

2.用手顺时针旋转分(长)针到正确的时间位置，旋转时要缓慢，避免碰触到下面的时(短)针。

- 如果当前时间为PM（下午或晚上），须旋转分针直至时针通过“12”一次，然后再设定正确的时间位置。
- 移动机芯左上角的开关选定布谷鸟的声音。可选“WESTMINSTER”声音、“CUCKOO”声音或无声的“OFF”。
- 声音预设定为从每天晚上10:00点到早上5:00自动关闭。
  第一次报时为早上6点，最后一次报时为晚上9点。
  时间设定步骤(更换电池、第一次购买时指针脱离、布谷鸟叫声没有准时)

当打开纸盒时，如果指针已经松散或脱离，请遵循下列步骤首先安装指针。

- 即使只有一根指针脱离，也要将其它指针从时钟上取下；总是须从杆区的中心位置将指针取下，而不是从尖端位置取下指针。
- 将分(长) 针插入到机芯的杆上，并将它指向“12”点钟位置。
- 将两节AA电池装入电池盒。
- 用手慢慢沿顺时针方向旋转分针，直至听到咔嚓声时就停止旋转。
- 将分针从杆上取下，同时也将电池取下。
- 将时(短)针插入到机芯的杆上，并将它指向“12”点位置，然后将分针插到时针的顶部。两根指针都应该指向“12”点位置。

备注：两根指针之间要有间隙；微微用力拉动中间位置的分针圆钮对它进行测试，如果分针丝毫不动，说明安装良好。

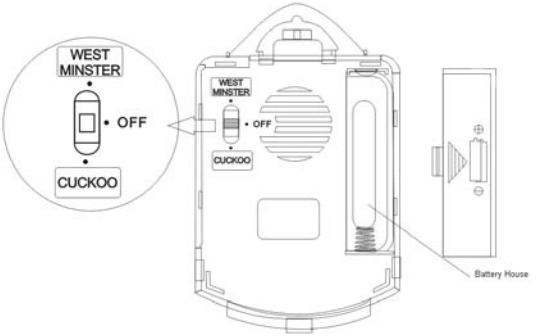
- 遵循下列的时间设定步骤

无论什么时候重新装配指针、更换电池或布谷鸟叫声没有准时的青况下，此步骤都适用。

1. 装入电池之前，顺时针旋转分针将时间设定为5:30。旋转时要缓慢，避免碰触它下面的时针。
2. 取下电池盖，将两节AA电池装入电池盒中。
3. 顺时针旋转分针到正确的时间位置。

备注：如果当前时间为PM（下午或晚上），须旋转分针直至时针通过“12” 点位置一次，然后再设定正确的时间位置。

4. 移动机芯左上角的开关选定布谷鸟的声音。可选“WESTMINSTER”声音、“CUCKOO”声音或无声的“OFF”。



重要事项

1. 每次装入电池时，布谷鸟都会返回到默认时间的位置，即早上的5:30位置，以准备早上6点钟的第一次报时。须遵循所述的时间设定步骤。
2. 布谷鸟的叫声跟随一天的每个小时。例如：在6:00点钟（上午或下午），将会听到6声布谷鸟的叫声；每个小时的Westminster声音的旋律都相同。
3. 声音预设定为从每天晚下10:00点到早上5:00自动关闭。
4. 如果声音的音量变小、有异样或停止，请用两节全新的电池进行更换。不要将新旧电池混合使用。
5. 此产品不是玩具.

（WESTMINSTER: 威斯敏斯特）（OFF: 关闭）（CUCKOO: 布谷鸟声）（Battery house: 电池盒）

組み立て方法:

- ステップ1: 切り取り線に従って型をボール紙から取り外します。
- ステップ2: ボックスの表側にお好きな色を塗ります。思いっきり楽しみましょう！
- ステップ3: 上で示されているパーツを取り、穏やかにフラップに沿って折ってください。(上記参照)
- ステップ4: 反対側が見えるよう、ボール紙を裏返します。
- ステップ5: 上記のパーツを用意します。
  ボール紙製のカッコウをピンに引っ掛けます。
  S字型フックを時計仕掛けの下に引っ掛けます。
  時計仕掛けに2本のAA電池を入れます。

注意事項:カッコウ時計が正しく動作するよう、取扱説明書に従って時間の設定を正しく行ってください。

- ステップ6: ボックスを図に従って折ります。
- ステップ7: 横の縁を図に従って折り曲げ、時計の表側を前にします。
- ステップ8: 図に従ってサイド部分を折り曲げます。
- ステップ9: 屋根を時計の上に置き、フラップを小さい穴に折り、そしてギャップに押してください。
- ステップ10: 縁を上に折り曲げ、振り子をS字型フックに掛けます。再び時計の向きを変えます。
- ステップ11: 屋根パーツおよびサイドパーツをそれぞれのスリットに差し込み、正しく固定されていることを確認します。

カッコウ時計パーツ:

ボール紙製カッコウ時計本体(針・時計仕掛けを含む); ボール紙製屋根; 屋根の飾り; カッコウ+ピン; S字型フック; サイドパーツx2; 振り子

取扱説明書:

時間の合わせ方(ご購入後初めての設定)

1. 蓄電池室に2本のAA電池を入れます。
2. 手で分針(長い方)をゆっくり時計回りに回し正しい位置に持っていきます。その際に時針(短い方)に触れないようご注意ください。

- 現在時間が午後か夕方なら、分針を12のマークまで回し続けてから、正しい時間を設定できます。
- 時計仕掛けの左上角にあるスイッチでサウンドを次のオプションから選びます:「ウェストミンスター」、「カッコウ」、「無音」。
- サウンドは午後10時から午前5時の間には鳴らないように予め設定されています。**1日の最初に鳴るのは午前6時、最後に鳴るのは午後9時になります。**

時間の合わせ方(電池交換の際、針が取れてしまった際、カッコウサウンドが時間に合って動作しない際)

針が緩い場合、またはボックスを開けた時に既に取れてしまっている場合には次のように針を設定します

- 全ての針を取り外します（片方だけが取れてしまった場合にも）。その際に必ず針が固定されている中心部分から取り外すようにしてください。針の先からは外さないでください。
- 分針（長い方）を時計仕掛けに固定し、12時の位置に持っていきます。
- 蓄電池室に2本のAA電池を入れます。
- カチッという音が聞こえるまで分針を手でゆっくり時計回りに回し、そこで止めます。
- 分針と電池を取り外します。
- 時針（短い方）を時計仕掛けの軸に固定し12時の位置に持っていき、その上に同じく12時を指すよう分針（長い方）を重ねるように固定します。

注意事項：2本の針の間に隙間があることを次に従ってご確認ください。分針のつまみ部分をそっと持ち上げ、その際に分針が移動しなければ正しく設置されています。

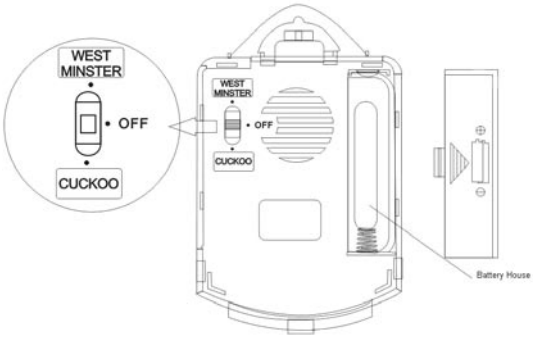
- 次の設定方法に従って時間を合わせてください

針を固定し直す際、電池交換の際、またはカッコウサウンドが時間に合って動作しない際に次の方法に従ってください。

1. 電池を入れる前に分針を手で時計回りに回し、5時半に設定します。ゆっくり回し、その下の時針に触れないようご注意ください。
2. 蓄電池室の蓋を開け、2本のAA電池を入れます。
3. 分針を時計回しに回し、正しい時間に設定します。

注意事項：現在時間が午後か夕方なら、分針を12のマークまで回し続けてから、正しい時間を設定できます。

4. 時計仕掛けの左上角にあるスイッチでサウンドを次のオプションから選びます：「ウェストミンスター」、「カッコウ」、「無音」。



（ウェストミンスター）（無音）（カッコウ） 蓄電池室

使用上の注意

1. 電池を入れると時計は自動的に初期設定の午前5時半に戻り、午前6時に初めて鳴るように設定されます。時間の設定方法に従って正しい時間に合わせてください。
2. カッコウサウンドはその時の時間に合った回数鳴ります。例えば6時の場合には6回鳴ります（午前、午後同じ回数）。ウェストミンスターに設定してある場合には毎回同じメロディーが鳴ります。
3. サウンドは午後10時から午前5時の間には鳴らないように予め設定されています。
4. 音が小さくなってきたり、正しく鳴らなくなったり止まってしまった場合は電池を2本とも新しいものと交換してください。古い電池と新しい電池を組み合わせて使用しないでください。
5. これは子供のおもちゃではありません！

FAQ – EN

Battery rapidly running out of power; this may be down to the type of battery used. We advise alkaline batteries are used with all NeXtime products as these have a longer battery life. Never use rechargeable ones.
Clock hands are running slower than usual; it may be due to the cap in the middle of the hands being pressed down too deeply, this can affect the way the hands run. To resolve this gently remove the cap and place it back on so it is not as tight.
Clock hands are loose; this can occur to clocks with no face protecting it, be careful when dusting or unpacking to prevent this from happening. If they do become loose, remove the cap, then remove the hands carefully using your thumb and index finger. Put back together, first the hour hand, then the minute hand making sure they are both against the plastic axle. Place the cap back on; not too tight and re-set the time.

FAQ – NL

Batterij gaat snel leeg—Gebruik bij voorkeur altijd alkaline batterijen en nooit oplaadbare batterijen.
Klok loopt niet— Het kan voorkomen dat het seconde dopje te diep op de seconde as zit waardoor de seconde as de minuten as blokkeert en de klok niet loopt. Bij klokken zonder frontglas (zoals bijvoorbeeld glasklokken) kan dit als volgt worden opgelost: trek het dopje er voorzichtig uit en duw het daarna weer op zijn plaats heel voorzichtig het zuigt zichzelf als het ware vast op de as, in de meeste gevallen zal de klok dan weer lopen.
Wijzer (uren of minuten) hangt los—Dit wil wel eens gebeuren bij klokken zonder front glas, als ze uit de verpakking worden gehaald of bij het afstoffen. Haal het seconde dopje eraf, verwijder vervolgens rustig de wijzers met duim en wijsvinger. De wijzers daarna weer terugdrukken op de as: eerst de urenwijzer dan de minutenwijzer. Druk de beide wijzers goed aan op de kunststof as. Zet ze op de twaalf uur positie, doe het seconde dopje er weer op en zet de klok weer gelijk.

FAQ – DE

Batterien verlieren rasch ihre Energie; die Ursache hierfür kann mit der Art der Batterie zusammen hängen. Wir empfehlen den Gebrauch von Alkalibatterien für alle NeXtime Produkte, denn diese Batterien haben eine längere Lebensdauer. Benutzen Sie niemals aufladbare Batterien.
Die Zeiger bewegen sich langsamer als üblich; es kann daran liegen, dass sich die Schraube, die sich in der Mitte der Zeiger befindet und diese zusammen hält, etwas gelöst bzw. gelockert hat. Um es zu beheben, müssen Sie die Schraube wieder andrücken, jedoch nicht zu feste und mit äußerster Vorsicht, damit Sie die Zeiger nicht beschädigen.
Lösen der Zeiger; dies kann durch häufiges abstauben sowie ein und auspacken der Uhr passieren. Um dies zu verhindern, gehen Sie bitte mit äußerster Vorsicht mit den Zeigern um, damit sie nicht verbiegen oder durchbrechen . Sollte es trotzdem vorkommen, dass sich die Zeiger lösen, gehen Sie bitte wie folgt vor.
Lösen Sie die Schraube - Montieren Sie die Zeiger vorsichtig ab, benutzen Sie hierfür ihren Zeigefinger und Daumen - Legen Sie Beides zur Seite - Anschließend legen Sie zuerst den Stundenzeiger, dann den Minutenzeiger in die vorgesehene Fassung. Vergewissern Sie sich, dass die beiden Zeiger richtig in der Fassung liegen - Als Letztes müssen Sie nur noch die Schraube auf die Fassung schrauben und andrücken. Drücken Sie bitte nicht zu fest, da dies die Zeiger und Schraube beschädigen kann - Jetzt müssen Sie nur noch die Uhr stellen.

Q+R – FR

Pile se décharge trop vite - ceci est probablement dû au type de pile utilisé. Nous vous recommandons d'utiliser des piles alkaline dans tous les produits NeXtime, car elles ont une durée de vie plus longue. Ne jamais utiliser des piles rechargeables.
L'horloge retarde tout le temps - Il se peut que le bouton sur le devant de l'horloge soit enfoncé trop fort, ceci peut influencer le mécanisme. Pour

résoudre ce problème, merci de retirer doucement le bouton et de le remettre sans l'enfoncer.
Les aiguilles branlantes- Ceci peut arriver aux horloges, pour lesquelles les aiguilles ne sont pas protégées. Merci de faire attention en retirant l'horloge de son emballage et quand vous dépoussiérez l'horloge. Afin de résoudre le problème, enlevez le bouton, retirez les aiguilles gentiment en utilisant l'index et le pouce. Remettez d'abord l'aiguille pour les heures, puis celle des minutes en étant sur, qu'elles soient bien enfoncés. Remettez les aiguilles sur 12 heures et remettez le bouton, (pas trop fort). Remettez l'horloge à l'heure.

FAQ – ES

Las baterías agotan su poder rápidamente dependiendo del tipo de batería usada en el dispositivo. Advertimos que si se usan baterías alcalinas en los productos de NeXtime como éste, tendrán una mayor duración de uso. Nunca usar baterías recargables.
Si comprueba que las agujas del reloj funcionan más lentas de lo que deberían, esto puede ser debido a que el botón o tapa que está justo en el centro de las agujas del reloj esté demasiado presionado a fondo, esto puede afectar al correcto funcionamiento de las agujas. En ese caso, retire esta tapa y vuelvala a colocar, pero no presionarla hasta el fondo.
En ocasiones puede ser que las agujas del reloj queden sueltas, esto puede ocurrir en relojes que no tienen un frontal que las proteja. En este caso, tenga cuidado en el momento de limpiarlo o desempaquetarlo para que no ocurra. Pero si las agujas están sueltas, quitar la tapa o botón como en el caso anterior, y luego quitar las agujas usando sus dedos pulgar e índice. Hecho ésto, vuélvalas a colocar primero la aguja horario y luego la minutera asegurandose que quedan bien fijadas en el eje de plástico. Después vuelva a colocar la tapa, como antes no demasiado presionada, y ponga el reloj en hora, siempre usando la corona que existe en el mecanismo opuesto para ello; nunca haciendo girar con sus manos las agujas horarias.

常见问题解答 – CN

电池电量快速消耗：这种情况可能和所使用的电池型号有关。建议所有的NeXtime产品都使用碱性电池，因为这种电池的寿命较长。切勿使用充电电池。
时钟指针比平常走得慢：这种情况可能是因为时钟指针中间的盖帽被压入太深而引起的。如要解决此问题，请将指针盖帽轻轻取下，然后装回原处，不要锁得太紧。
时钟指针松脱：当没有钟面保护时，就会出现这种情况。在打扫灰尘或拆卸时，请小心以防止发生此种情况。如果时钟指针松脱时，请将指针盖帽取下，然后用拇指和食指小心将指针取下。装回指针时，请先装时针，再装分针，并确保时针和分针都顶靠着塑料轴。将指针盖帽装回原处，请不要锁得太紧，然后最后重新设定时间。

よくある質問 – JP

電池がすぐに消耗してしまう：このことはご使用になる電池と関係があると思われます。寿命が長めのため、全てのNeXtimeの製品にはアルカリ電池をお使いになるようにお勧めします。充電池は絶対に使わないでください。
時計の針の動きが正常より遅い： これは針の中心のキャップの押し込み方が深すぎることによるものと思われます。キャップをやさしく外して、あまりきつくならないように取り付け直せば、解決されます。
時計の針がゆるい：文字盤がむき出しになっている時計では、このようなことが起きることがあります。時計の針がゆるまないように、パッケージからの取り出しや、清掃は注意深く行ってください。ゆるんでしまった場合には、キャップを取り外してから、親指と人差し指ではさんで針を取り除いてください。それから、プラスチック製の軸にはまるように、まず短針、次に長針を取り付け直してください。針を取り付けたら、キャップをあまりきつくならないように取り付け直し、時間を合わせてください。

Warranty – EN

Further to your purchase of this NeXtime clock, reading the time will become something special again. Like all NeXtime clocks, this clock was created as an addition to your interior design. With our 40 years of experiences in clock making and our strong team of designers, the Dutch design brand NeXtime ensures much more than just accurate time. You can find the whole NeXtime collection on our website at www.nextime.eu. All NeXtime designs are copyright protected.

For optimum life of your NeXtime clock you should adhere to the instructions in the user's manual. The quality of each and every NeXtime clock and your satisfaction are very important to us. Should you have any questions or remarks regarding this product, you should contact the shop or place of purchase.

ENVIRONMENT: The packaging of this clock can be recycled as used paper. We advise, however, that you save the packaging in case it is needed for shipping the product. Damaged or empty batteries should be returned to a collection point for old batteries. Never treat old batteries as household waste. Contact your local authority for more information on the correct disposal method for this product.

WHAT TO DO IN CASE OF MALFUNCTION: If your clock malfunctions, please first take a look at the user's manual. If the instructions given cannot solve the problem, please contact the shop / dealer where you purchased it.

THE WARRANTY EXPIRES DUE TO: Incorrect use, incorrect connection, leaking and/or wrongly inserted batteries, the use of parts or accessories which are not recommended, neglect, and through defects as a result of moisture, fire, flood, lightning strikes, natural disasters and prolonged exposure to direct sunlight. Unauthorised modifications and/or servicing by third parties. Incorrect transport of the product without adequate packaging and if the product is not accompanied by this Warranty Card and a valid proof of purchase. Connection cables, plugs, and batteries are not covered in this warranty. Every other liability for any consequential losses are excluded.

This NeXtime clock is covered by a 12-month warranty from the date of purchase. The final decision on repairs and/or replacement under warranty is at the discretion of NeXtime or its distributor.

Garantie – NL

Met uw aankoop van deze NeXtime klok is klokkijken weer bijzonder geworden. Net als alle klokken van NeXtime is deze klok speciaal ontworpen om iets toe te voegen aan uw interieur. Met 40 jaar kennis van klokken en een team van designers staat het Nederlandse designmerk NeXtime garant voor veel meer dan alleen klokkijken. De gehele collectie van NeXtime vindt u op de website www.nextime.eu.

U zal langdurig plezier hebben van uw NeXtime klok wanneer u de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing opvolgt. De kwaliteit van elke NeXtime klok en uw tevredenheid erover staan bij ons hoog in het vaandel. Wanneer u desondanks nog vragen of opmerkingen heeft, kunt u het beste contact opnemen met de winkel waar u dit NeXtime product gekocht heeft.

MILIEU: De verpakking van deze klok kunt u als oud papier inleveren. Wij adviseren echter om deze te bewaren zodat bij transport, de klok adequaat verpakt kan worden.Defecte of uitgewerkte batterijen dient u in te leveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval of bij de speciaal daarvoor bestemde batterij inzamelpunten. Gooi lege batterijen nooit bij uw huishoudelijk afval.

HOE TE HANDELEN BIJ DEFECT: Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitsel, raadpleeg dan de leverancier of winkel van de NeXtime klok.

DE GARANTIE VERVALT BIJ: Ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, lekkende en/of verkeerd geplaatste batterijen, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, blikseminslag en natuurrampen en bij het langdurig in de zon plaatsen. Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden. Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon. Aansluitsnoeren, stekkers, en batterijen vallen niet onder de garantie. Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten.

Op uw NeXtime klok heeft u een garantie van 12 maanden na aankoopdatum. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van NeXtime of diens distributeur.

Gewähr – DE

Nach dem Erwerb dieser NeXtime- Uhr wird das Lesen der Uhrzeit wieder zu etwas Besonderem. Wie alle NeXtime- Uhren wurde auch diese Uhr als Ergänzung Ihrer Innenraumgestaltung geschaffen. Mit unserer Erfahrung aus 40 Jahren Uhrenherstellung und unserem starken Team von Designern bietet die holländische Designermarke NeXtime viel mehr als eine genaue Zeitangabe. Sie finden die gesamte Kollektion von NeXtime auf unserer Website unter www.nextime.eu. Alle Designs von NeXtime sind urheberrechtlich geschützt.

Befolgen Sie bitte die Anweisungen im Benutzerhandbuch, um eine optimale Lebensdauer Ihrer NeXtime- Uhr zu erreichen. Die Qualität jeder einzelnen NeXtime- Uhr und Ihre Zufriedenheit sind sehr wichtig für uns. Sollten Sie Fragen oder Anregungen bezüglich dieses Produkts haben, wenden Sie sich bitte an das Geschäft oder den Ort des Erwerbs.

UMWELT: Die Verpackung der Uhr kann als Altpapier recycelt werden. Wir empfehlen Ihnen allerdings, die Verpackung für den Fall, dass die Uhr verschickt werden soll, aufzuheben. Entsorgen Sie beschädigte oder leere Batterien ordnungsgemäß bei einer Sammelstelle für Altbatterien . Werfen Sie alte Batterien niemals in den Hausmüll. Für weitere Informationen hinsichtlich der richtigen Entsorgungsmethode für dieses Produkt kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Behörde.

WAS IM FALLE EINER FEHLFUNKTION ZU TUN IST: Falls Ihre Uhr versagt, sehen Sie bitte zuerst im Benutzerhandbuch nach. Sollten die dort gegebenen Anweisungen keine Lösung des Problems ermöglichen, wenden Sie sich bitte an das Geschäft / den Händler, in / bei dem Sie die Uhr erworben haben.

DIE GARANTIE VERFÄLLT BEI: Falscher Verwendung, falschem Anschluss, Auslaufen und/oder fehlerhaftem Einsetzen der Batterie, der Verwendung von nicht empfohlenen Teilen oder falschem Zubehör, Nachlässigkeit und bei Defekten, die als Folge von Feuchtigkeit, Feuer, Überflutung, Blitzschlag, Naturkatastrophen und zu langer direkter Sonnenlichtexposition entstehen. Unsachgemäße Behandlung sowie Instandhaltung durch Dritte. Falschem Transport des Produktes ohne angemessene Verpackung, und wenn das Produkt nicht von dieser Garantiekarte und einem gültigen Kaufnachweis belegbar ist. Verbindungskabel, Stecker und Batterien werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Jede weitere Haftung für jegliche Folgeschäden ist ausgeschlossen.

Diese NeXtime- Uhr wird von einer 12-monatigen Garantie ab Kaufdatum abgedeckt. Die letzte Entscheidung über Reparaturen und/oder Ersatz unter Garantie erfolgt nach Ermessen von NeXtime oder dessen Vertreiber.

Garantie – FR

Avec votre nouvelle horloge NeXtime, lire l'heure devient un plaisir, un moment unique. Comme avec tous les modèles NeXtime, cette horloge donne une toute autre apparence à votre intérieur. Avec une expérience de 40 ans dans la fabrication d'horloges et une équipe de créateurs à la pointe de leur art, la marque hollandaise NeXtime vous offre bien plus que l'heure exacte. Pour découvrir toute la collection NeXtime, visitez notre site www.nextime.eu. Tous les modèles NeXtime sont protégés par copyright.

Pour garder votre horloge NeXtime en parfait état de marche pendant longtemps, respectez scrupuleusement les instructions de la notice d'utilisation. La satisfaction de nos clients est essentielle pour nous, c'est pourquoi nous sommes si exigeants sur la qualité de nos produits. Pour toute question ou remarque concernant votre horloge, prenez contact avec le magasin où vous l'avez acheté.

ENVIRONNEMENT: L'emballage de votre horloge est recyclable. Cependant, plutôt que le jeter, conservez-le au cas où vous auriez à renvoyer votre horloge par la poste ou via le transporteur. Déposez les piles usagées ou endommagées auprès d'un point de collecte approprié. Ne jetez les jamais avec vos autres ordures ménagères. Demandez conseil à vos autorités locales pour vous débarrasser de votre horloge sans nuire à l'environnement.

MAUVAIS FONCTIONNEMENT: Si votre horloge ne fonctionne pas correctement, consultez d'abord la notice d'utilisation. Si vous ne trouvez la réponse à votre problème, apportez l'horloge au magasin où vous l'avez achetée.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS: Une mauvaise utilisation, un raccordement incorrect, une fuite des piles, une erreur dans le sens des polarités des piles, l'utilisation de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés, une négligence, un dysfonctionnement suite à une exposition à l'humidité/au feu/à une inondation/aux tempêtes/un désastre naturel/ aux rayons du soleil, une modification non autorisée et/ou une réparation par un service tiers, la réception du produit dans un emballage non approprié ou sans sa carte de garantie ou sa preuve d'achat. Les fils électriques, prises et piles ne sont pas couverts par la garantie. Nous ne saurions être tenus responsable des préjudices indirects.

Cette horloge NeXtime est garantie 12 mois à partir de la date d'achat. La décision de réparer ou remplacer votre produit appartient exclusivement à NeXtime ou à son distributeur.

Garantía – ES

Tras la adquisición de este reloj NeXtime, la lectura de la hora se convierte en algo especial de nuevo. Al igual que todos los relojes NeXtime, este reloj ha sido creado para formar parte del diseño de su espacio. Con 40 años de experiencia en la fabricación de relojes y un dinámico equipo de diseñadores, la marca holandesa de diseño NeXtime le garantiza más que la precisión en la medición del tiempo. Puede conocer la colección completa NeXtime en nuestra página web www.nextime.eu. Todos los diseños NeXtime están protegidos por los derechos de copyright.

Para disfrutar de la duración óptima de su reloj NeXtime le recomendamos seguir las instrucciones del manual del usuario. La calidad de cada uno de los relojes NeXtime y la satisfacción de los clientes es muy importante para nosotros. Para cualquier consulta o aclaración sobre este producto, póngase en contacto con la tienda o el lugar donde adquirió el producto.

EL MEDIO AMBIENTE: El envase de este reloj puede ser reciclado del mismo modo que el papel usado. No obstante, recomendamos conservar el envase por si necesita enviar el producto. Las pilas dañadas o agotadas deben ser entregadas en un punto de recogida de pilas usadas. No

tirar las pilas usadas en la basura doméstica. Para conocer el método correcto de eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales.

QUÉ HACER SI EL PRODUCTO NO FUNCIONA CORRECTAMENTE: Si el reloj no funciona correctamente, consulte primero el manual del usuario. Si las instrucciones incluidas no consiguen solucionar el problema, póngase en contacto con la tienda / el distribuidor donde adquirió el producto.

LA GARANTÍA QUEDA ANULADA EN CASO DE: Uso incorrecto, conexión incorrecta, fuga del líquido de las pilas y/o instalación incorrecta de las pilas, utilización de piezas o accesorios no recomendados, negligencia, y defectos producidos por humedad, fuego, inundaciones, descarga por aparato eléctrico, desastres naturales y la exposición prolongada a la luz del sol. Las modificaciones y/o reparaciones no autorizadas y realizadas por una tercera persona. El transporte incorrecto del producto sin el envase apropiado y si no se incluye la Tarjeta de Garantía y el recibo de compra. Los cables de conexión, las clavijas y las pilas no están cubiertos por la garantía. Se excluye cualquier otro tipo de responsabilidad por cualquier pérdida consecuente.

Este reloj NeXtime incluye una garantía de 12-meses a partir de la fecha de compra. La decisión final sobre la reparación y/o sustitución del producto bajo la garantía quedará a la discreción de NeXtime o su distribuidor.

保證 – CN

欢迎：感谢阁下购买NeXtime的新颖时钟系列，令查看时间变得与众不同。正如与其它NeXtime时钟一样，我们设计的时钟对您的室内设计品味，必能互相配合，相得益彰。我们有40年以上的生产时锺经验，加上专业设计团队的创新意念，荷兰设计品牌----NeXtime必定带给您准确时间以外的额外惊喜。阁下可以在我们的网址www.nextime.eu 找出更多新颖作品。所有设计均受到版权保护。

为了提供更佳保存和延长NeXtime时钟的产品寿命，请仔细阅读随机附送的用户说明书。每个NeXtime时钟的品质和阁下的满意程度都对我们十分重要。 若阁下对本产品有任何问题或意见，请联络购买此产品店铺/经销商。

环境保护：本时钟的包装盒可循环再用的。建议阁下妥善保存本产品的包装盒以便将来运送之用。另外，损毁或旧的电池应送到电池回收站处理。请联络当地的政府部门或机构以妥善处理本产品。

产品出现故障时的处理方法：若钟表出现故障，请先翻查用户手册。若未能解决问题，请联络购买产品的店铺/经销商。

不列入保养范围内：不正确使用丶不正确连接丶电池漏电或不正确放入电池丶使用未授权的零件或配件丶因用户疏忽引致湿气丶火灾或水浸丶因闪电等天然灾害和令产品长时间曝露在直射阳光下所引起的故障。第三者未经授权改装和/或维修，没有适当的包装盒而运送此产品和若本产品未能附有随机的维修卡和真实的发票。接线，插头和电池均不在保养范围内。由相应损失引起的所有其它法律责任一概不在保养范围内。

保証 – JP

お買い上げいただき、誠にありがとうございます

ネクストタイムの時計をご購入いただいたことで、お客さまにとって時間を見るということが再び特別なこととなることを嬉しく思います。全てのネクストタイムの時計と同じく、この時計はあなたのインテリアの新たな一部に加えられるものとして作られました。弊社の40年にわたる時計製作の経験と、強力なデザインチームによって、オランダのデザイン・ブランドであるネクストタイムはただ単に正確な時刻を刻む以上のものを提供いたします。ネクストタイムの全コレクションは、弊社ウェブサイトwww.nextime.euでご覧いただけます。全てのネクストタイムのデザインは著作権法によって保護されています。

ネクストタイムの時計を快適にご利用いただくために、取扱説明書の指示に従ってください。ネクストタイムの時計１台１台の品質と、お客様のご満足こそが重要だと弊社は考えております。この製品についてご質問やご意見がございましたら、お買い上げの販売店にご連絡ください。

この時計のパッケージは古紙としてリサイクルが可能です。ただし、この製品の運搬の際には必要になることがありますので、パッケージを保管なさることをお薦めします。破損、または使用済みの電池は使用済み電池回収所に出し、一般の家庭ごみとしては扱わないでください。この製品の正しい廃棄については、お住まいの地方自治体にお問い合わせください。

故障の際には……

時計が故障した際には、まずは取扱説明書をご覧ください。取扱説明書の指示に従っても問題が解決しない場合には、お買い上げの販売店にご相談ください。

保証は以下の理由では無効となります -

不適切な使用、不適切な接続、電池の液もれ、または誤った方向での電池の装着、推奨されない部品あるいはアクセサリの使用、湿気、火災、洪水、落雷、自然災害および長時間にわたる直射日光への放置。不当な修理・改造。保証書の提示がない場合、また保証書に販売店及び購入年月日の記載がない場合。接続ケーブル、プラグ、および電池はこの保証の対象外となります。

see you NEXTIME

WARRANTY CARD

GARANTIEBEWIJS

GARANTIEKARTE

GARANTIE

TARJETA DE GARANTÍA

擔保證明

保証書

.....

Date of purchase / Aankoop datum / Kaufdatum / Date d'achat
Fecha de compra / 購買日期 / 購入年月日

.....

Dealer information / Winkel informatie / Händelinformation / Lieu d'achat
Información sobre la tienda / 零售商资料 / 販売店情報

Please keep your proof of purchase here
Bewaar hier uw kassa- of aankoopbon
Heben Sie bitte Ihren Kaufnachweis hier auf
Conservez votre ticket de caisse ou votre facture comme preuve de votre achat
Adjunte el recibo de compra aquí
请保留您的购买证明
ご購入証明をここに貼り付けてください

.....

Article nr. / Artikel nr / Artikelnummer
N° du modèle / Nº de artículo / 货品号码 / モデルナンバー

PWAR2999

ledующее время
Vi ses
SES NÆSTE GANG
On se voit bientôt
see you NEXT TIME
la prossima volta
δείτε την επόμενη φορά
再見
t ziens
Nos vemos la próxima vez